OA-O

MINISTERSTVO OBRANY SR
Úrad pre investície a akvizície

Výtlačok číslo: 4
Počet listov: 4
Prílohy: 1/1

č.p.: KaVSÚ-4-1201/2008

Zmluva o prevode práva na používanie software č. 28/2239

uzatvorená v zmysle § 269 a násl. Obchodného zákonníka

Číslo objednávky v SAP-R/3: | | | | | | | | | | |

Článok I.
Zmluvné strany

1.1 Zákazník: **Slovenská republika**
Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava

Zastúpený: **Ing. Jurajom Hrehorčákom**
riaditeľom **Úradu pre investície a akvizície**

Vybavuje: Ing. Miloš Hora ✆: +421/960/322418
🖷: +4212/44452074

IČO: 30845572

Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK50 8180 0000 0070 0017 1215
BIC: NBSBSKBX

1.2 Poskytovateľ: **exe, s.r.o.**
Na Hrebienku 5
811 02 Bratislava

zapísaný v: OR OS Bratislava I., oddiel Sro, vložka číslo 1186/B

Zastúpený: **Ing. Dušanom Spurným**
konateľom spoločnosti

Vybavuje: RNDr. Ján Piroščák ✆: +421/2/67296111
🖷: +421/2/67296666

IČO: 17 321 450
IČ DPH: SK2020299490

Bankové spojenie: Ľudová banka, a.s.
IBAN: SK78 3100 0000 0040 0065 9209
BIC: LUBASKBX

Článok II.
Predmet zmluvy

2.1. Predmetom tejto zmluvy je prevod práva na používanie počítačových programov – (ďalej iba software) s príslušenstvom v rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
2.2. Poskytovateľ sa zaväzuje dodať zákazníkovi do miesta plnenia predmet zmluvy v druhoch a počtoch podľa špecifikácie uvedenej v ***Prílohe 1***, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
2.3. Zákazník sa zaväzuje zaplatiť po prevzatí predmetu zmluvy cenu uvedenú v článku III. tejto zmluvy.
2.4. Nedodržanie záväzku dodania predmetu zmluvy v dohodnutom množstve, kvalite a prevedení zo strany poskytovateľa budú zmluvné strany považovať za podstatné porušenie zmluvy (§345 ods. 2 Obchodného zákonníka).
2.5. Poskytovateľ nemôže poveriť plnením predmetu zmluvy inú osobu (s výnimkou dopravy, odovzdania dodávky a záručného servisu).

Článok III.
Cena a platobné podmienky

3.1. Cena za predmet zmluvy je stanovená dohodou v zmysle zákona č.18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov vo výške **418.880,00 Sk vrátane DPH**
(štyristoosemnásťtisíc osemstoosemdesiat a 00/100 slovenských korún).
V dohodnutej cene sú zahrnuté všetky náklady poskytovateľa súvisiace s plnením predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2.1. a 2.2. tejto zmluvy.
3.2. Jednotkové ceny predmetu zmluvy sú uvedené v ***Prílohe 1*** tejto zmluvy a sú nemenné.
3.3. Cena za predmet zmluvy je dohodnutá v SKK.
3.4. Právo na zaplatenie ceny vzniká poskytovateľovi riadnym splnením jeho záväzku spôsobom a v mieste plnenia v súlade s touto zmluvou. Po dodaní predmetu zmluvy a jeho prevzatí v mieste plnenia vystaví poskytovateľ faktúru a zašle ju na určenú adresu zákazníka vo dvoch výtlačkoch. Ku každej faktúre je poskytovateľ povinný priložiť potvrdený dodací list a preberací zápis podľa článku IV. tejto zmluvy.
3.5. Poskytovateľ je povinný doručiť všetky faktúry zákazníkovi najneskôr do 14.11.2008. V prípade doručenia faktúry po 14.11.2008 poskytovateľ nemôže uplatniť úrok z omeškania za oneskorenú úhradu takejto faktúry v zmysle ustanovenia čl. VI. bod 6.3.
3.6. Vzhľadom na to, že predmet zmluvy je financovaný z niekoľkých zdrojov zákazníka, bude fakturácia za dodaný predmet zmluvy vykonaná rozdelene podľa členenia, uvedeného v ***Prílohe 1*** tejto zmluvy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
Po dodaní predmetu zmluvy (vrátane príslušenstva) a jeho prevzatí v mieste plnenia vystaví poskytovateľ faktúru na skutočne dodané množstvo predmetu zmluvy a zašle ju na adresu zákazníka vo dvoch výtlačkoch. Ku každej faktúre je poskytovateľ povinný priložiť potvrdený dodací list a preberací zápis podľa článku IV. tejto zmluvy.
3.7. Zákazník uhradí oprávnene účtovanú sumu do 30 dní odo dňa prijatia faktúry. Pre tento účel sa za deň úhrady považuje dátum odpísania zaplatenej sumy z účtu zákazníka.
3.8. Zákazník je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná, a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia oprávnenej faktúry.

Článok IV.
Miesto a spôsob plnenia, dodacia lehota a dodacie podmienky

4.1. Miestom plnenia predmetu zmluvy je
a) BÚ VÚ 1045 Bratislava, Za Kasárňou 3
Rozdelenie predmetu zmluvy podľa miesta plnenia je uvedené v ***Prílohe 1*** tejto zmluvy.
4.2. Poskytovateľ je povinný dodať predmet zmluvy do miesta plnenia do: **14.11.2008**
Zmluvné strany sa dohodli na možnosti plnenia predmetu zmluvy po častiach (čiastkové plnenie), za podmienky dodávky kompletu jednotlivých častí predmetu zmluvy.
4.3. Prevzatie predmetu zmluvy v mieste plnenia bude potvrdené zástupcom zákazníka na dodacom liste (preberacom zápise).
4.4. Zástupcom zákazníka na prevzatie predmetu zmluvy v mieste plnenia a na podpis dodacieho listu a preberacieho zápisu len pre účely tejto zmluvy je:
a) VÚ 1045 Bratislava – z. Ernest CSUDAI ✆ 0960/482450
alebo ním poverená osoba.

Článok V.
Kvalita predmetu zmluvy, záruky

5.1. Poskytovateľ je povinný dodať predmet zmluvy v množstve, v akosti a v prevedení podľa článku II. tejto zmluvy, s riadne vyplneným a potvrdeným dodacím listom a záručným listom, pokiaľ záručný list nie je nahradený dodacím listom ku každému programu predmetu zmluvy a s návodom na používanie a obsluhu v slovenskom (českom) jazyku resp. v prípade programov ku ktorým sa dodáva návod iba v anglickom jazyku, u programov ktoré sa vyrábajú iba v anglickom jazyku, alebo boli objednané v anglickom jazyku dodať návod v tomto jazyku. V prípade dodávky softwarových licencií, ktoré návod na obsluhu neobsahujú, nebude návod dodávaný.
Poskytovateľ sa zaručuje, že predmet zmluvy je novovyrobený, doteraz nepoužívaný, a že zodpovedá požadovanej kvalite a požadovaným technickým parametrom a schválenej dokumentácii.

5.2. Na predmet zmluvy poskytuje poskytovateľ záruku a reklamačné podmienky na software v trvaní 12 mesiacov. V záručnej lehote bude poskytovateľ bezplatne odstraňovať poruchy predmetu zmluvy. Reklamácie predmetu zmluvy z dôvodov chybných médií, alebo iných poškodení softwaru poskytovateľ zabezpečí zapožičaním náhradného predmetu zmluvy až do vybavenia reklamácie.

5.3. Poškodenie inštalačných médií, ktoré nevzniklo úmyselne alebo nedbanlivosťou zákazníka a bolo reklamované do 1 mesiaca odo dňa prevzatia softwaru, sa poskytovateľ zaväzuje bezplatne vymeniť do 28 dní odo dňa vrátenia poškodených častí.

5.4. Záručná doba začína plynúť dňom podpisu preberacieho zápisu a dodacieho listu zástupcami zákazníka podľa článku IV. tejto zmluvy.

5.5. Zákazník je povinný používať predmet zmluvy v súlade s jeho určením a s dodržiavaním návodu na obsluhu. Záruka sa nevzťahuje na mechanické poškodenie predmetu zmluvy spôsobené užívateľom, na nedodržanie prevádzkových podmienok na ktoré bol zákazník (užívateľ) poskytovateľom upozornený a na poškodenie predmetu zmluvy v dôsledku živelnej pohromy.

5.6. Zákazník je povinný vady písomne oznámiť servisnému stredisku (poskytovateľovi) bez zbytočného odkladu po ich zistení, najneskôr do uplynutia dohodnutej záručnej doby. V prípade uplatnenia reklamácie zo strany zákazníka záručná doba prestáva plynúť a začína znova plynúť dňom odovzdania vymeneného (opraveného) vadného kusa.

5.7. Oznámenie o vadách musí obsahovať:
- a) číslo zmluvy
- b) názov, označenie a typ reklamovaného výrobku a jeho sériové (licenčné) číslo,
- c) popis vady
- d) miesto, kde sa reklamovaný predmet zmluvy nachádza.

5.8. Nároky kupujúceho z vád tovaru vyplývajú z ustanovení §436 a násl. Obchodného zákonníka

5.9. Voľbu nároku z vád predmetu zmluvy zákazník oznámi servisnému stredisku (poskytovateľovi) v zaslanom oznámení o vadách alebo bez zbytočného odkladu po tomto oznámení.

5.10. Výskyt vád pre uplatnenie reklamácie je užívateľ povinný hlásiť zákazníkovi – Úradu pre investície a akvizície MO SR.

5.11. Poskytovateľ je povinný vybaviť reklamáciu do 30 dní odo dňa doručenia oznámenia o reklamácii.

Článok VI.
Zmluvné pokuty a úrok z omeškania

6.1. V prípade, že poskytovateľ nedodrží dobu plnenia, dohodnutú v tejto zmluve, uhradí zákazníkovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny nedodaného predmetu zmluvy za každý deň omeškania. Ak došlo k omeškaniu poskytovateľa s plnením predmetu zmluvy z dôvodu pôsobenia vyššej moci (živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk), zákazník neuplatní zmluvnú pokutu voči poskytovateľovi za dobu trvania vyššej moci (§374 Obchodného zákonníka)

6.2. V prípade, že predávajúci nevybaví uplatnenú reklamáciu podľa bodov 5.3. a 5.11. v dohodnutej dobe, zaplatí kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 500,00 Sk za každý deň omeškania.

6.3. V prípade omeškania zákazníka s úhradou daňového dokladu uhradí tento poskytovateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej sumy za každý deň omeškania.

6.4. Zmluvné pokuty a sankcie dohodnuté touto zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda.

6.5. Dohodnuté zmluvné pokuty a sankcie povinná strana uhradí strane oprávnenej do 14 dní odo dňa ich uplatnenia.

Článok VII.
Právo užívania

7.1. Zákazník nadobúda právo na užívanie predmetu zmluvy zaplatením dohodnutej ceny poskytovateľovi, jeho prevzatím v mieste plnenia a podpisom dodacieho listu a preberacieho zápisu. Autorské právo k predmetu zmluvy – k software zostáva autorom zachované.

7.2. Používanie predmetu zmluvy podlieha podmienkam a požiadavkám

7.2.1. pre produkty spoločnosti Microsoft obsiahnutým v zmluvách **Microsoft Business** č. UM002887, **Microsoft Select** č. 99S60014, a **Microsoft Enterprise Agreement** č. 99E60017 uzatvorených medzi MO SR a Microsoft Ireland Operations Ltd., ktorých originálne kópie sú uložené na Odbore komunikačných a informačných systémov a frekvenčného manažmentu sekcie vyzbrojovania MO SR.

7.2.2. pre ostatné produkty obsiahnutým v Licenčnej zmluve koncového používateľa (End user licence) priloženým k dodanému produktu.

Článok VIII.
Záverečné ustanovenia

8.1. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možno vykonávať iba formou písomnej dohody zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

8.2. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi.

8.3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že obchodné a technické informácie, ktoré im boli zverené zmluvným partnerom nesprístupnia tretím osobám bez jeho písomného súhlasu, alebo tieto informácie nepoužijú pre iné účely, ako pre splnenie podmienok tejto zmluvy.

8.4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zástupcami oboch zmluvných strán.

8.5. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, tri vyhotovenia prijme zákazník, jedno vyhotovenie prijme poskytovateľ.

V Bratislave 8.10.2008

Za poskytovateľa:
Ing. Dušan Spurný

EXE, spol. s r.o.
Na Brezinách 5
811 07 Bratislava
http://www.exe.sk

Za zákazníka:
Ing. Juraj Hrehorčák

MINISTERSTVO OBRANY SR

k č.p.: KaVSÚ-4- 1201/2008

Príloha č. 1 k zmluve 28/2239
Počet listov: 1

Technická špecifikácia zmluvy č. 28/2239

	Názov	jednotková cena s DPH (Sk)	Miesto plnenia	VÚ 1045 Bratislava	Cena spolu s DPH (Sk)	*Poznámka*
			Určenie	SEOPMZ/ OdKIS - VÚ 1117 Trenčín		
			Disponent	CG222-210		
			ŠPP	222_06		
			RPP	633013		
			por. č.	1.		
1.	**Upgrade PC Translator GB na verziu 2007, firmou exe, s.r.o. dodanej verzie pre neobmedzené multilicencie pre 4 lokality**	38 080,00	1	1	38 080,00	licencia a médium
2.	**Doplnenie** Upgrade PC Translator GB na verziu 2007, firmou exe, s.r.o. dodanej verzie pre neobmedzené multilicencie pre 4 lokality **o ďalšie jazyky - DE, RU, FR, SP, IT**	380 800,00	1	1	380 800,00	licencia a médium
	Spolu			418 880,00	418 880,00	

Celkom spolu ***418 880,00***

Rozdeľovník k zmluve 28/2239

Funkcia, meno a priezvisko	Predbežná finančná kontrola bola vykonaná podľa § 9 zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.	Kontrola vykonaná dňa	Podpis povereného zamestnanca
Spracovateľ (obstarávateľ) Ing. Miloš Hora	Návrh zmluvy je v súlade s požiadavkou na obstaranie a obstaranie bolo vykonané v súlade s platnou legislatívou. Vyčlenený finančný limit nebol prekročený.	7.10.08	
Vedúci oddelenia Ing. Ivan Úradníček	Potvrdzujem správnosť uvedených údajov.	7.10.08	
Riaditeľ odboru Ing. Milan Kuzma	Potvrdzujem správnosť uvedených údajov.	7. 10. 2008	

Výtlačok číslo – určené	*Dátum*	*Prevzal-zaslané*
č.1, **exe,** spol. s r.o.	10.10.08	
č.2 **KaVSÚ**		
č.3 SEOPMZ/NrPV - **OdKIS**		
č.4 **ÚIA-OddVM**		

Kópia:

1. **UIA - OFO** 17.10.08
2. **VÚ 1045, Bratislava**
3. **SEaFM- CMÚ**
4. **VÚ 1117, Trenčín**

Údaj	Názov	Značka/číslo
Rozpočtový disponent	GR SEOPMZ / ODKIS	CG 222-210
Program, podprogram, prvok	Rozvoj obrany	09502
Subprojekt (prvok ŠPP)	Obmena HW aSW prostriedkov a komunikačné spojenie	222_06-RO02
Kód funkčej oblasti		
Rozpočtová podpoložka	Zariadenia pre rádiokomunikáciou	633 013
Fond	Rozpočet bežného roka	111
Postup obstarávania	§58/1b, §102	
Por. číslo z POZ (strana / riadok)	Str.: 16, pol.: 98	

Zmluva v elektronickej podobe vo formáte . pdf je totožná s podpísaným originálom.

Dátum – august 2010

meno pracovníka – Ing. Miloš Hora

podpis pracovníka 